

## Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

20 FÉVRIER 1957.

### PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 18 août 1887 relative à l'inaccessibilité et à l'insaisissabilité des salaires des ouvriers.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DU TRAVAIL  
ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1)  
PAR M<sup>me</sup> COPÉE-GERBINET.

MESDAMES, MESSIEURS,

La proposition de loi soumise à l'examen de votre Commission vise l'obligation, pour le contractant, d'étudier, d'examiner, de se rendre exactement compte de la teneur des engagements qu'il signe.

Venant à son heure, cette proposition apparaît, toutefois, insuffisante pour protéger les ouvriers et les employés contre les agissements des agents de certaines sociétés qui pratiquent la vente à tempérament et de celles qui pratiquent le financement de telles opérations.

C'est pour cette raison, que l'amendement tendant à compléter le texte de l'article unique par des alinéas 2, 3 et 4 (nouveaux) et qui est présenté par l'auteur de la proposition, prévoit l'obligation de soumettre la cession de salaire

(1) Composition de la Commission :

A. — Membres titulaires : MM. Heyman, président; Bertrand, De Paepe, M<sup>me</sup> De Riemaecker-Legot, MM. De Saeger, Duvivier, Kofferschläger, Peeters (Lode), Pêtre, Van den Daele, Vergels, Verhamme. — Bonjean, M<sup>me</sup> Copée-Gerbinet, MM. Deconinck, Dedoyard, De Keuleneir, Deruelles, Dieudonné, M<sup>me</sup> Fontaine-Borguet, MM. Hicquet, Major. — D'haeseler, Van der Schueren.

B. — Membres suppléants : MM. Behogne, Delhache, Eneman, Verbaanderd, Willot, Witrix. — Demets. M<sup>me</sup> Lambert, MM. Namèche, Sercu, Toubeau. — De Gent.

Voir :

637 (1956-1957) :

— N° 1: Proposition de loi.

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

20 FEBRUARI 1957.

### WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 18 augustus 1887 inzake de onafstaanbaarheid en de onaantastbaarheid van het loon der werklieden.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE ARBEID  
EN DE  
SOCIALE VOORZORG (1), UITGEBRACHT  
DOOR Mevr. COPÉE-GERBINET.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het wetsvoorstel, dat uw commissie ter bespreking werd voorgelegd, heeft ten doel de contracterende te verplichten de inhoud der verbintenis, welke hij ondertekent, degeleijk te onderzoeken ten einde goed te beseffen waartoe hij zich verbindt.

Dit voorstel komt te gelegener tijd, maar toch schijnt het de arbeiders en bedienden niet genoeg te beschermen tegen de praktijken van de vertegenwoordigers van sommige vennootschappen, die zich bezighouden met verkoop op afbetalung en van deze die dergelijke verrichtingen financieren.

Daarom wordt in het amendement, dat ertoe strekt de tekst van het enig artikel te vervangen door leden 2, 3 en 4 (nieuw) en door de indiener van het voorstel op zijn eigen tekst werd ingediend, voorgesteld de afstand van loon te

(1) Samenstelling van de Commissie :

A. — Leden-titularissen : de heren Heyman, voorzitter; Bertrand, De Paepe, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren De Saeger, Duvivier, Kofferschläger, Peeters (Lode), Pêtre, Van den Daele, Vergels, Verhamme. — Bonjean, Mevr. Copée-Gerbinet, de heren Deconinck, Dedoyard, De Keuleneir, Deruelles, Dieudonné, Mevr. Fontaine-Borguet, de heren Hicquet, Major. — D'haeseler, Van der Schueren.

B. — Plaatsvervangende leden : de heren Behogne, Delhache, Eneman, Verbaanderd, Willot, Witrix. — Demets, Mevr. Lambert, de heren Namèche, Sercu, Toubeau. — De Gent.

Zie :

637 (1956-1957) :

— N° 1: Wetsvoorstel.

à la validation du Juge de Paix. En vertu de l'amendement, le bénéficiaire de la cession devra appeler l'ouvrier ou l'employé devant le Juge de Paix. Ce magistrat entendra les parties en leurs explications.

S'il lui apparaît que la cession est régulière et est destinée à garantir l'exécution d'un contrat qui ne fait pas l'objet de contestations, il validera la cession.

Si, au contraire, il résulte des explications données par les parties qu'il existe un litige au sujet du contrat principal, le Juge de Paix refusera la validation de la cession. Les parties devront alors se pourvoir devant le tribunal compétent qui statuera au sujet des obligations nées du contrat principal.

La proposition ainsi amendée a été admise à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*

Germ. COPEE-GERBINET.

*Le Président,*

H. HEYMAN.

onderwerpen aan de geldigverklaring van de vrederechter. Krachtens het amendement moet hij, aan wie de afstand ten goede komt, de arbeider of de bediende voor de vrederechter roepen. Deze magistraat moet de verklaringen van partijen horen.

Dunkt hem dat de afstand regelmatig is en dient om de nakoming van een contract te waarborgen, waarover geen betwisting bestaat, dan verklaart hij de afstand geldig.

Blijkt integendeel uit de door partijen verstrekte uitleg dat er betwisting bestaat omtrent het hoofdcontract, dan weigert de vrederechter de geldigverklaring van de afstand. In dat geval dienen partijen zich tot de bevoegde rechtbank te wenden die uitspraak doet over de verplichtingen welke uit het hoofdcontract voortvloeien.

Het aldus geamendeerde voorstel werd eenparig aangenomen.

*De Verslaggever,*

Germ. COPEE-GERBINET.

*De Voorzitter,*

H. HEYMAN.

#### TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

##### Article unique.

L'article 2 de la loi du 18 août 1887 relative à l'incessibilité et à l'insaisissabilité des salaires des ouvriers est complété par ce qui suit :

« La cession des salaires et appointements doit, à peine de nullité, être formulée dans un acte distinct de celui qui contient l'obligation principale dont elle est destinée à garantir l'exécution.

Elle ne peut être exécutée qu'après avoir été validée par jugement rendu en dernier ressort par le Juge de Paix du canton du domicile de l'ouvrier ou de l'employé.

Le Juge de Paix est saisi de la demande sur simple requête du créancier. Il entend les parties en leurs explications.

Le jugement vaut autorisation de prélever les sommes cédées. Il est exécutoire par l'employeur sur simple notification qui lui est faite par le greffier à la requête du créancier. »

#### TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

##### Enig artikel.

Artikel 2 van de wet van 18 augustus 1887 inzake de onafstaanbaarheid en de onaantastbaarheid van het loon der werklieden wordt aangevuld als volgt :

« De afstand van lonen en bezoldigingen moet, op straffe van nietigheid, worden vastgelegd in een andere akte dan die, welke de hoofdverbintenis bevat waarvan zij de uitvoering moet waarborgen.

De afstand kan slechts worden uitgevoerd nadat hij geldig is verklaard bij een in hoogste aanleg gewezen vonnis van de vrederechter van het kanton waarin de werkman of de bediende is gedomicilieerd.

De eis wordt voor de vrederechter gebracht op eenvoudig verzoekschrift van de schuldeiser. De vrederechter hoort de verklaringen van de partijen.

Het vonnis geldt als machtiging om de afgestane bedragen af te houden. Het is uitvoerbaar door de werkgever, op eenvoudige betekening gedaan door de griffier, op verzoek van de schuldeiser. »